

Carta Literaria

(Amiga de la docencia)
No. 7



**Perfil de la Literatura Nicaragüense
en la Primera Década del Siglo XXI**

Alba Rosa Pastora Olivares

FORO
NICAGÜENSE
de
cultura

Carta Literaria

Una producción del
Foro Nicaragüense de Cultura



Programa Promoción de la Literatura Nicaragüense

© Foro Nicaragüense de Cultura
Imagen de portada: Arnulfo Agüero
Diseño general: Bárbara Raquel Reyes Narváez.
Carta Literaria No. 7, mayo 2012.

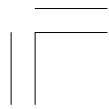
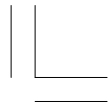
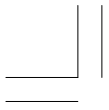
Impresiones y Troqueles S.A. Managua, Nicaragua
1,000 ejemplares

Carta Literaria
(Amiga de la docencia)
No. 7

**Perfil de la Literatura Nicaragüense
en la Primera Década del Siglo XXI**

Alba Rosa Pastora Olivares

FORO
NICAGÜENSE
de
cultura



PERFIL DE LA LITERATURA NICARAGÜENSE EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI

Por: Alba Rosa Pastora Olivares



Datos de la ensayista:

Alba Rosa Pastora Olivares, 8 de agosto 1960, León, Nicaragua. Licenciada en Artes y Letras (UCA, 1989); Postgrado en Lingüística (UCA, 1990); Especialidad en Literatura Hispanoamericana (UCA, 1998); Ciencias filosóficas: Asociación Cultura Nueva Acrópolis, Nicaragua (1999-2006); Licenciatura en Psicología Escolar (UNICA, 2004); Máster en Psicología Escolar, Universidad de Alicante, España, 2008. Docente de Lengua y Literatura en el Instituto Nacional Ramírez Goyena y el Centro Educativo Julia Herrera de Pomares; Catedrática de Español, Estrategias Metodológicas de Educación a Distancia, Historia del arte (entre otras asignaturas) en la Universidad de Ciencias Comerciales (UCC). Ganadora en dos certamen de Poesía: UNAN-León 2006, Masaya 2011. Publicaciones: Ensayos acerca de historia del arte nicaragüense y de Crítica Literaria (El Nuevo Diario, 2011). Miembro del Foro Nicaragüense de Cultura.

Estimados colegas, es un placer dirigirme a ustedes a través de esta carta literaria, a fin de darle continuidad al estudio de la literatura nicaragüense, iniciada en la carta No. 1. En este número abordamos el tópico acerca del perfil de nuestra literatura en la primera década de este siglo, un tema interesante debido al tiempo en el cual nos ha correspondido vivir.

En un mundo como el de hoy, donde las ciencias, la técnica, la tecnología avanza a pasos agigantados, el caudal de información y comunicación fluye

prolíficamente, pudiendo contactarnos con mayor facilidad desde remotos puntos del globo. La sociedad donde el intercambio de objetos cambia al intercambio de información, y la transformación de la misma pasa a ser vital y la convierte en conocimiento, a partir de ello surge en la última década del siglo XX la Sociedad del Conocimiento. El paradigma de la red es la que rige a esta sociedad post-moderna y el post-capitalismo se rige por el conocimiento. Todo está cambiando; la forma de comportamiento, de dirección, de vida del ser

humano, han surgido nuevas transformaciones sociales, políticas, económicas, estamos en la época de la cibercultura. Asimismo, todo ello trae consecuencias para ciertas clases sociales. La sociedad del siglo XXI ha planteado paradigmas, que de una u otra forma, han influido en el pensamiento post-moderno.

La preocupación de la humanidad ante estos cambios nunca antes visto en la historia, el pensamiento globalizado, tecnologizado, ha influido fuertemente en la literatura tanto internacional como nacional. Las corrientes, influencias y técnicas literarias actuales están al alcance de la mano del escritor, como consecuencia tenemos una neo literatura enriquecida, dinámica, ante todo actualizada. Las redes sociales, los blogs también le abren al escritor/a una oportunidad para estar en contacto con sus lectores y colegas, el futuro ya está aquí y es digital, interactivo.

La literatura nicaragüense neo secular desde todos los ámbitos es propia de este tiempo, pluritemática, altamente

humanista, ambientalista, social, sensible, promotora de valores éticos-morales.

Colegas, entremos al análisis de obras representativas de este tiempo, para que se lo demos a conocer a nuestros estudiantes, adelante.

NARRATIVA:

La novela finisecular en Nicaragua, alcanza un boom de 1995 al 2000, con obras de diversidad temática, para ejemplificar tenemos: *Vida y a amores de Alonso Palomino*, de Carlos Alemán Ocampo, recrea la vieja Managua, inicio del siglo XX; *El Burdel de las Pedrarias*, de Ricardo Pasos Marciaq, obra de carácter histórico, acerca de la época colonial; *Un sol sobre Managua*, de Erick Aguirre, novela urbana, interesante en el manejo de la técnica narrativa mezclada con la crónica periodística. Estas obras, de una u otra forma, reflejan las características de la novela contemporánea: diversidad temática, mencionada anteriormente, tiempo lineal o flash back, narrador en tercera persona o protagonista.

En la primera década del siglo XXI, este género va a sufrir una transformación, dando por finiquitada: la perspectiva unidimensional, la verosimilitud, la linealidad estructural omnisciente. Emprende un nuevo camino, quizás antidiscursivo, propio de la post-modernidad, hasta poder incluir el no sentido, el antisignificado, la transgresión de la lógica como de la retórica y encontrar una multiplicidad, un bricolaje, se ha iniciado un proyecto literario no explotado anteriormente, es lo no dicho, lo que no se había pensado, pero para ello hay que volver al pasado: Kant, Kafka, Joyce, entre otros. Una trilogía de obras representativas en la narrativa nicaragüense son: *El sueño del ángel*, Gloria Espinoza de Tercero; *La mala digestión*, de Plutarco Cortes; y, *Al sur del siglo*, de Edwin Sánchez.

En la primera encontramos: corte surrealista, aplicación de técnicas de la novela post-modernista norteamericana: cronotopía; superposición de tiempo y espacio, todo se mezcla en un caos, pero donde al final hay un orden, ucronía; búsqueda del tiempo inexisten-

te. En *La mala digestión*, destaca la característica conocida como "anomia", consistente en hombres y mujeres incrédulos, hasta cierto punto carentes de afectividad, motivados únicamente por el valor de cambio, la metamorfosis del padre, Chico Luz, personaje central, crea en ellos una desorientación en medio del hiper-espacio, a la vez dicho protagonista se vuelve nómada producto de las circunstancias. Su muerte o desaparición va a dar pase a que sus hijos busquen respuestas en ellos mismos, en su ser, en su esencia. El autor va conformando una mezcla de textos, hipertextos y metatextos, asimismo nos deja un final abierto, donde el lector adquiere un papel activo, constructivo, da la libertad para decidir el final que desee.

La obra de Sánchez, está marcada por características como: *roman à clef* (novela en clave) técnica en la cual el autor introduce personajes de la vida real, enmascarados en la ficción, para disfrazar la historia verdadera no sólo de Nicaragua ultrajada, avasallada a lo largo del tiempo, sino del universo. En cuanto al lenguaje utilizado es

espacial: fragmentos discontinuos, recortes, módulos. El ambiente es un juego por la combinación de relaciones espaciales. La realidad recreada es simbólica, fragmentada, propia de un mundo en caos, un universo asimétrico.

El tiempo en las novelas de Cortes y Sánchez, se abren a la tridimensionalidad, a la sincronía, al instante, la simultaneidad y el anacronismo. Estas novelas demandan nuevas competencias comunicativas en el lector: doble productividad, capacidad de determinación a partir de la indeterminación, relaciones no ligadas al sentido o a la idea. Cito a Nicasio Urbina en cuanto a la lectura de "Al sur del siglo": "El lector tendrá que buscar como Alberto (personaje central) con su mochila llamada Utopía, su derrotero ínfimo, su razón fundamental. Los lectores tenemos que atarnos al hilo de Ariadna para no perdernos".

Colegas, así como tenemos narrativas con grandes rasgos de post-modernidad, también la novela filosófica se ha abierto paso. Por razones de espacio, sólo brindaré un ejemplo meri-

torio: *El vuelo del halcón*, de Jorge Argüello Sanson, revela los principios de la filosofía Budista, la vacuidad, el hombre en busca de sí mismo, alzar vuelo en busca de su propia identidad, de su razón de ser, de su epifanía.

EL CUENTO:

En la literatura nacional este género ha sido cultivado desde el siglo XIX, su evolución ha ido paralela al avance del tiempo. Desde el 2000, surgen cuentistas con escritos que van dejando huella en la historia de la literatura nicaragüense, iniciamos con:

María del Carmen Pérez Cuadra: multifacética, su temática cuentística es la mujer, sometida a un sistema fálico, patriarcal; los personajes: mujeres con espíritu de creatividad literaria, dadas las circunstancias como: obligaciones familiares, el deber de madre, esposa o hija, cuyos vínculos son más fuertes que el apasionado arte de escribir, el tiempo se vuelve implacable con estas mujeres, por lo tanto su creatividad se ve relegada a un último plano.

Edgar Escobar Barba: con su colección *Mensajes Cifrados*, descubrimos en cada narración diversas características: textos irreverentes, personajes amorfos, humor negro, poemas narrados, juega con los conceptos, transrealismo, caos, absurdo. En el libro tiene éxito la técnica del Bricolage, consistente en mezclar los temas-motivo del cine con los géneros literarios menores: anécdotas, ciencia ficción, tryller hasta el melodrama. La fuente de esta técnica se encuentra en la cultura de masas que Escobar Barba, magistralmente reutiliza y presenta como un tejido superficial, por algo el título no es gratuito, en cada composición se oculta su espesor, un hacer-saber profundo.

Henry A. Petrie: poeta, narrador, ensayista, trabaja su narrativa desde la perspectiva del minicuento, de la misma forma introduce la alogía y paralogía: cuya técnica consiste en la ubicación de un tiempo y espacio onírico. A la vez utiliza el constructivismo en alguno de sus cuentos, deja finales abiertos con el objetivo que el lector cree su propio final, e igualmen-

te como en la novela estos textos son dinámicos, interactúan: el escritor con el lector. Otros aspectos infaltables en su trabajo son: humor, paradoja, ironía, crítica social y moral.

Arquímedes González Torrez: merece ser mencionado debido a las particularidades de su obra, en ella presenta: ironía y crítica a la corrupción sociopolítica del país así como su incidencia en la sociedad.

Los escritores arriba mencionados no pertenecen a un mismo equipo de trabajo sin embargo convergen en un mismo punto: mirar con cierta intensidad la realidad social actual y hacernos ver una realidad en formación, asimismo como lectores podamos interpretar las nuevas estructuras de conciencia y de percepción del mundo, el cual se mantiene en constante cambio y por ende nos atañe a todos.

Hace 80 años dijo Pablo Antonio Cuadra: “necesitamos más poetas, narradores, músicos, artesanos, escultores...” Vemos que desde el inicio del tercer milenio ha habido una

gran manifestación en el quehacer de las letras, respecto al cuento podemos afirmar: se está trabajando el mini-cuento, condensación de pensamiento, son una herramienta de pensamiento crítico, nos hace falta un despertar a fin de permitirnos vivir sin neurosis regresivas y represivas en el mundo de la realidad y la literatura, en este caso la cuentística de la actualidad lo está logrando.

LA POESÍA:

Mis estimadas y estimados docentes ¿qué decir de la poesía?

La poesía en el siglo XXI se caracteriza por la necesidad del escritor de atraer a la obra poética al lector. Lejos del subjetivismo y la introspección de otras épocas, el verbalismo directo, a través de un lenguaje estándar y cotidiano, igualmente la problemática humana: pobreza, el abuso sexual, la violencia intrafamiliar, el hambre, preocupación por el medio ambiente y el ecosistema. El ser como creación y como búsqueda de sí mismo. El tiempo, factor inexorable que nos da res-

puestas a interrogantes angustiantes, nos exime o nos devora. La muerte, como una compañera inseparable, sin visos de existencialismo.

Bien podríamos llenar muchas cuartillas acerca de los poetas y sus poesías, pero les iré haciendo referencia de algunos que considero expresan las características poéticas de este tiempo, y sobresalen por su trabajo:

1. **Christian Santos:** Su poemario *Huellas de amor*, publicado en el 2001, un libro donde: amor, paz interior, armonía se conjugan perfectamente. Hay visión sacrosanta del erotismo y el sensualismo. En este texto vamos a encontrar poemas con esquemas de oraciones litúrgicas hechas poemas, los cuales son una alabanza a la naturaleza y al amor. Una línea tomada últimamente por la escritora es el feminismo, su poesía de actualidad es un grito de protesta contra la violencia hacia la mujer, la misoginia y el machismo.

2. **Henry A. Petrie:** Así como el espacio urbano, también el espacio literario ha sufrido una transformación. *Urbanidad Marginal* es una muestra, a través de imágenes, metáforas novedosas como: “ciudad parapléjica”, “putativos hijos de sociedad”, “omblijo ancestro”, y la inclusión de personajes, espacios, ambientes tratados anteriormente sólo en la narrativa. Se recrea la realidad nicaragüense, la urbe: hambre, pobreza, miseria, reclamo contra la destrucción del medio ambiente, dolor humano, a estos motivos se aúna la técnica actual en la poesía: intertextos, interpolaciones poemáticas: en un poema encontramos a la vez otro, prosemas, técnica audiovisual, la palabra convertida en diapositivas fílmicas, el uso del caligrama, técnicas cinematográfica. Sin temor a equivocarme, puedo afirmar que es el primer poeta en introducir la poesía marginal a la poesía nicaragüense.
3. **Milagros Terán:** Acerca de esta poetisa, cito a Gioconda Belli: “su poesía, se incorpora a la universalidad, a la búsqueda perenne de la especie humana por el equilibrio, por la posibilidad de una entrega que no niegue lo individual, la necesidad personal de la libertad”.
4. **Carlos Perezalonso:** *Ocaso en el Tránsito*, visión filosófica de la vida, del tiempo y la muerte, ambos caminan juntos de la mano, poemas de corte psicológicos. Sencillez del lenguaje.
5. **Juan Carlos Vilchez:** *Vicisitudes de un paisaje*, poemario que manifiesta los rasgos poéticos actuales: Calidoscópica, cosmogonía cuántica, transrealismo.
6. **Blanca Castellón:** Su obra *Los juegos de Elisa*. Para dar a conocer sus aportes, me apoyo en una cita completa de Leonel Delgado: “desestabiliza siempre el discurso cotidiano, cuando lo hace tropezar con las convenciones del discurso poético” y “ayuda a desembarazar la retórica exteriorista femenina”. Todas estas observaciones son aplicables a *Los*

juegos de Elisa, un libro de sustantivos, verbos y adjetivos inquietantes, que, en un desahogo de metáforas, configura un ámbito de grácil inestabilidad que gira alrededor de tres eternidades cardinales usuales y prístinas: la palabra –con su jugo, juego y fuego–, el amor y la muerte. Hay en los textos una sensualidad recóndita, maliciosa, tanto más eficaz cuanto menos explícita: “Juega con un clavel como si fuera un varón. Lo entretiene unas horas en su jarrón. Se muerde los labios hasta que sangran, para nombrarlo en rojo”.

Al igual que muchas de las protagonistas de Pérez Cuadra, Elisa es artista, mas no le toca lidiar con aprietos de economía doméstica sino con esas limitaciones intangibles y rigurosas que imponen a las mujeres nuestros papeles de hija, esposa, madre y, en el caso particular de Elisa, también de una dama de sociedad. Por supuesto, las intelectuales subalternas no están ajenas a tales problemas (excepto el último), sólo que para ellas aparecen

disimulados por exigencias prácticas. En cambio, el esposo de Elisa no le pediría una cena sofisticada –pues de la cocina se encarga la empleada– sino que fuera “femenina”, es decir, en permanente sincronía con los deseos y estados anímicos de él. Pero cuando Pablo Neruda (1904-1973) dice: “Me gustas cuando callas”, Castellón replica: “Se corta la lengua como cualquier fruto del jardín. La coloca sobre el pecho amado. Es lo único que se le ocurre para amar en silencio”.

La poesía femenina ya no es el refugio al dolor, al abandono, actualmente es una lírica empoderada, asertiva, funde las características del género, del sexo; sensibilidad, amor, dulzura, fortaleza, no por ello arremete contra el género masculino, su función es pedagógica, social, concientizadora, con el propósito de frenar la violencia contra la mujer desde todos los aspectos.

Julio Valle- Castillo: *El canto del pajaritero*, poemario musical, ancestral, cada escrito es una pequeña pieza de teatro, creada para ser representada como

teatro callejero. Mostrar nuestras raíces precolombinas, la riqueza de la teogonía indígena, la cosmovisión precolombina, libro digno de estudiarse desde diversos puntos: antropológico, histórico, filosófico y cultural.

No puedo concluir este tópico sin antes hablarles de una generación de jóvenes poetas: Andira Watson, Gabriel Moreno Salmerón, Yahoska Tijerino Espinoza, Gema Santamaría, Irvin Cordero, Abelardo Baldizón, Rafael Mitre, Víctor Ruíz, Alejandra Sequeira, Verónica Rodríguez Silva, Álvaro Vergara, Ezequiel D'León Masis y Hanzel Lacayo. Sus obras se caracterizan por utilizar el metalenguaje como recurso estilístico, rompen con las reglas semánticas al estructurar palabras compuestas, ejemplo: feminaanfíbio. Las obras de estos jóvenes están a la búsqueda de la forma, del proceso indagación de exactitud entre contenido y expresión, sin importar desde donde se aborde, forman el caos para encontrar un orden, van más allá de lo establecido, de las normas pseudo-morales, expresan su sentir, su ser, la percepción de la realidad muchas ve-

ces distorsionada por los paradigmas creados por el mismo ser humano.

EL ENSAYO:

Maestras, maestros, no es nuevo para nosotros saber cómo este género se ha venido abriendo espacio en Nicaragua, llevado por los caminos no sólo del escrito pedagógico, didáctico, sino también de carácter político, histórico, social, filosófico y cultural. Cito a dos escritores, uno más conocido que otro, pero de una u otra manera han ido trabajando esta línea literaria con gran éxito: Francisco Javier Bautista Lara: sus ensayos se caracterizan por ser de corte histórico, social, su primera obra en este género: *Policía, seguridad ciudadana y violencia en Nicaragua*, alcanzó tres ediciones consecutivas: 2004, 2005 y 2006.

En *Rostros Ocultos*, cuya primera edición fue en mayo 2005 y la segunda en noviembre 2006, cito a Octavio Robleto: "Una obra de ensayos de literatura contemporánea en donde busca en distintos escritores de distintas culturas y lenguas, lo

mismo que todos buscamos. No es crítica literaria. En un descubrir y buscar qué dicen, qué enseñan, qué aprendo, pretende, desde distintos y contradictorios puntos de vista, despertar el interés por ver las cosas desde distintos rumbos.

Es una ventana al mundo. Incluye ensayos surgidos desde su propia interpretación de la vida y la literatura, con un profundo contenido filosófico y creativo, como “Leer, una motivación para escribir”, “Escribir, un acto de soledad”, “El valor del tiempo perdido”, y el último: “Entre autores y personajes”, donde incluye una rica y heterogénea visión de la mezcla entre ficción y realidad, del autor y su personaje, que hace al mismo autor y se funde en él.

En conclusión, Bautista Lara es un novelista, prolífico ensayista preocupado por la cultura y la historia.

Plutarco Cortés, poeta, novelista, ante todo filósofo, su obra *Post-modernidad y pensamiento ágil* es una recopilación de ensayos de carácter filosófico donde aborda desde diversos pun-

tos, las características principales de esta época, su cosmogonía, sus principios, hace un estudio ontológico, en todos los aspectos, pretende desarrollar en el lector primeramente el despertar de la conciencia, segundo el pensamiento y como bien dice su nombre, agilidad desde la perspectiva mental. Si queremos entender la literatura que lleva el nombre de este tiempo, vayamos a buscar este texto, el cual nos servirá para conocer cuales son los principios de la Post-modernidad.

Llegando al fin de este esbozo literario. Tenemos otro género, del cual tenemos pocos representantes, pero al igual a los anteriores no se ha quedado atrás en esta primera década:

EL TEATRO **(DRAMATURGIA):**

Las obras de teatro más sobresalientes de este tiempo y cuya temática son de carácter social: *El Nica*, monólogo actuado por el nicaragüense César Meléndez. El tema central es la migración nicaragüense, el martirio del emigrante en territorio costarricense.

Sopa de muñecas, obra de carácter social, representada por la compañía de teatro Justo Rufino Garay y dirigida por Lucero Millan, la temática aborda el maltrato físico, psicológico y verbal de la mujer nicaragüense, pretende concientizar a los hombres para acabar con el flagelo de la violencia intrafamiliar en nuestro país.

Hasta aquí mis queridos colegas, he intentado darles un esquema del avance de la literatura en Nicaragua, actual-

mente muchos jóvenes están conformando grupos literarios, se organizan por afinidad, de ellos van saliendo nuevos narradores, poetas y ensayistas. Los talleres de poesía, los círculos de lectura impulsados por el Foro Nicaragüense de Cultura, poco a poco irán dando frutos. Y nosotros, como formadores y docentes de lengua y literatura, debemos ser promotores en nuestros centros a fin de fortalecer estos semilleros de futuros forjadores de las letras nicaragüenses.



Docente del Instituto Público Benjamín Zeledón, de la ciudad de Catarina, Masaya, leyendo Carta Literaria.

BIBLIOGRAFÍA:

1. *El Nuevo Amanecer Cultural, Nuevo Diario* 12/2008
2. LA PRENSA LITERARIA, 24 DE ENERO 2004
3. La mala digestión. Cortes, Plutarco
4. Al sur del siglo. Sánchez, Edwin
5. El sueño del ángel. Espinoza de Tercero, Gloria Elena.
6. El vuelo del halcón. Sanson Arguello, Jorge Eduardo
7. Canto del pajaritero, Valle-Castillo Julio.
8. Urbanidad Marginal. Petrie, Henry A.
9. Ocaso en el Tránsito. Perezalonso, Carlos.
10. ¡Cómo va a creer! Petrie, Henry A.
11. Vicisitudes de un paisaje. Vílchez, Juan Carlos.

WEBGRAFÍA:

1. <http://escritores-nicaragenses.blogspot.com/search/label/ESCRITORES>
2. <http://artespoeticas.librodenotas.com/artes/1700/defensa-de-la-poesia-2011>
3. <http://poeticas.es/?tag=xxi>
4. <http://www.goodreads.com>
5. <http://www.wikipedia.org>

Para que Leamos

Programa de la Editorial Amerrisque apoyado por el Foro Nicaragüense de Cultura, cuyo objetivo fundamental es la promoción de la lectura entre los nicaragüenses, con especial atención a jóvenes y docentes. Se trata de una colección de libros, literatura clásica, moderna, nacional y universal, que está al alcance de todos.

La Colección incluye El Güegüense ; Adquiéralo !

Si desea ordenar una determinada cantidad de ejemplares a bajísimos precios, basta con indicar título y autor(a) de la obra a los siguientes contactos:

e-mail: amarrisque@gmail.com

teléfono: 2266-1728.

Foro Nicaragüense de Cultura

<http://www.foronicaraguensedecultura.org>

e-mail: foronicadecultura@gmail.com

Programa Promoción de la Literatura Nicaragüense

Coordinador: Henry A. Petrie

e-mail: malaji_2004@yahoo.com

Foro Nicaragüense de Cultura

FORO
NICAGÜENSE
de
cultura

*La cultura:
Espacio de unidad de nicaragüenses*



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Cooperación Suiza
en América Central**



REAL EMBAJADA DE NORUEGA